

# Памятники армянской архитектуры и топонимики Ватикана

Погосян /Хачбакян/ Гагик Г.

Общественный институт политических и социальных исследований  
Черноморско-Каспийского региона (Ереван, РА)

<https://orcid.org/0000-0001-5975-9247>

SPIN-код РИНЦ: 5029-4378

[gagikp@mail.ru](mailto:gagikp@mail.ru)

УДК: 930.85 (456.31)/72; EDN: IONJTD;

DOI: 10.58587/18292437-2024.2-82

**Ключевые слова:** Ватикан, армяне, архитектура, памятник, хачкар, кладбище, топонимика, лапидарные надписи, документы

## Հայկական ճարտարապետական և տեղանվանական հուշարձանները Վատիկանում

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գագիկ Հ.

Մեթոդիկան-Կապսյան տարածաշրջանի քաղաքական եւ սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Երևան, ՀՀ)

**Ամփոփագիր.** Հոդվածում ներկայացված է «Ճարտարապետական և տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Վատիկանին: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում են տվյալ տարածքում գտնվող հուշարձանները: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում նվազ էրկրի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակը, որի վերջում զետեղված է օգտագործված գրականության ցանկը:

**Հանգուցարանը՝** Վատիկան, հայեր, ճարտարապետություն, հուշարձան, խաչքար, գերեզմանատուն, տեղանուններ, արձանագրություններ, փաստաթղթեր

## The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in the Vatican

Poghosyan /Khaghbakyan/ Gagik H.

Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Yerevan, RA)

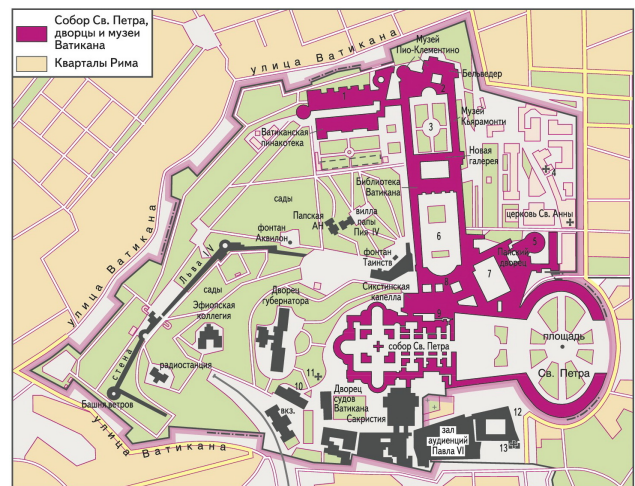
**Abstract:** The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «The monuments of Armenian architecture and place names abroad». The article briefly presents the existing monuments. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in the Vatican, after which a list of literature is given.

**Keywords:** Vatican, Armenians, Architecture, Monument, Khachkar, Cemetery, Toponyms, Inscription, Documentation

### Ватикан или город-государство Ватикан

(лат. Status Civitatis Vaticanæ, итал. Stato della Città del Vaticano) – карликовое теократическое государство-анклав внутри территории города Рима. Ватикан – суверенная территория Святого Престола (лат. Sancta Sedes) независимое, но ассоциированное с Италией, что закреплено в Латеранских соглашениях 1929 г.

Некоторые базилики, а так же куриальный и диоцезиальный офисы, обладая экстерриториальными правами находятся вне Ватиканского холма на территории Рима. Такими же правами обладает летняя резиденция Папы Римского в Кастель-Гандольфо.



### История

Знакомство армян с Римом наблюдается с ранних времен, что отражено в соответствующей части относящейся к Италии (см. [8]). Говорить об армянской общине, учебных заведениях и СМИ, на территории нынешнего государственного образования Ватикан, не представляется возможным по причине полного отсутствия

онных. Однако на территории имелись и имеются интересные нас памятники и не только в музеях и богатейших архивах.

Начиная с IV в., когда были возведены первые папские базилики Св. Петра на Ватиканском холме (итал. Basilica di San Pietro) и Св. Павла за городскими стенами (итал. Basilica Papale di San Paolo fuori le mura), в Рим начался поток паломников, среди которых, естественно были и армяне. Для некоторых паломников Рим становился последним местом в жизни. С тех пор сохранилось несколько надгробий, хранящихся в лапидарии Ватиканского музея. Такими паломниками были, например, супруги из Каппадокии Рикомерес и Клеаркиос, умершие в 385 г. (см. табл.) [4, с. 199; 13, с. 155, фиг. 355].

О возникновении интересующего нас первого сооружения на территории Ватикана, есть упоминания с начала XIII в. Это была

гостиница для армянских паломников в районе «contrada degli Armeni», находящаяся между колоннадой Бернини, Дворцом Святой канцелярии и воротами Каваллеггери. Впервые она упоминается в 1221 г. в колофоне 278 страниц рукописи хранящейся ныне в Ватиканской Апостольской библиотеке (ит. Biblioteca Apostolica Vaticana) под идентификатором Arch. Cap. S. Pietro B 77. В той же библиотеке хранится еще одна рукопись под идентификатором Vat. arm. 4 переписанная в той же гостинице через 5 лет и содержащая 350 страниц. Помимо этих двух рукописей, нам известны еще, как минимум, 8 рукописей переписанных в этой гостинице, но хранящихся в других странах. Наиболее ранняя из 10-и рукописей, как уже сказано выше, относится к 1221 г., а наиболее поздняя – к 1310 г. Список всех этих рукописей выглядит следующим образом:

Таблица 1. Рукописи созданные в хосписе близ базилики Св. Петра [12.1]

	Местонахождение рукописи	Инвентарный номер и название	Год написания
1.	Ватикан, Апостольская библиотека Ватикана (ит. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana)	Arch. Cap. S. Pietro B 77	1221
2.	Ватикан, Апостольская библиотека Ватикана (ит. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana)	Vat. arm. 4*	1226 / 1228
3.	Ереван, Хранилище древних рукописей Матенадаран (арм. Երևան, Մատենադարան)	ՄՄ ձեռ. 1218 Евангелие	1240
4.	Ереван, Хранилище древних рукописей Матенадаран (арм. Երևան, Մատենադարան)	ՄՄ ձեռ. 142**	1269
5.	Италия, Венеция, Хранилище древних рукописей конгрегации Мхитаристов на о. Св. Лазаря (арм. Ս. Ղազարի Մխիթարեան մատենադարան)	ձեռ. 1374 (cat. 90) Римское Евангелие	1254
6.	Иран, Исфахан, Библиотека монастыря Христа Всеспасителя (арм. Սուրբ Ամենափրկիչ վանքի գրադարան)	ձեռ. 30	1262
7.	Иран, Исфахан, Библиотека монастыря Христа Всеспасителя (арм. Սուրբ Ամենափրկիչ վանքի գրադարան)	ձեռ. 39	1310
8.	Великобритания, Лондон, Британский музей (англ. London, British Museum)	[утеряна]	1239
9.	Великобритания, Оксфорд, Бодлианская библиотека (англ. Oxford, Bodleian Library)	[утеряна]	1268
10.	Турция, Тигранакерт / Диарбекир	[утеряна]	1242

\* Рукопись содержит “Книгу скорбных песнопений” Григория Нарекского (X-XI вв.) [12.1].

\*\* Рукопись представляет собой сборник отрывков из Ветхого и Нового Заветов, также с молитвами, частями Миссала, из “Книги скорбных песнопений” Григория Нарекского (X-XI вв.), “Краткое изложение жизни пророков и апостолов” Дорофея Тирского (III в.) и “Исповедание веры” Нерсеса Шнорхали (XII в.) [12.1].

Кроме гостевого или армянского дома для паломников (арм. ուխտավորների օջախան) [4, с. 199] или, как его называют итальянские авторы – хосписа [10, с. 769], естественно имелось культовое сооружение – небольшая церковь Св. Якова [10, с. 768]. Можно предположить, что рядом с церковью находилось кладбище.

Известно так же, что в 1563 г. Папа Пий IV предоставил армянским паломникам возможность использовать церковь Сан-Лоренцо-деи-Каваллуччи (итал. San Lorenzo dei Cavallucci), куда и был перенесен армянский хоспис. Однако там он пробыл весьма короткое время. Всего 3 года спустя, Пий V решил реорганизовать этот

район, вследствие чего он был превращен в гетто для евреев, а церковь и хоспис при постройке стены были снесены. После чего армянам была предоставлена церковь Св. Марии Египетской (итал. S. Maria Egiziaca), близ которой и был основан хоспис, а так же возникло кладбище. [11, с. 135].

После переноса гостевого или армянского дома для паломников к церкви Св. Марии Египетской, близ папской базилики Св. Петра со второй пол. XVI в. упоминается армянская церковь Св. Григория Просветителя (итал. S. Gregorio Illuminatore) [11, с. 135]. Одно из последних упоминаний связано с рукоположением Саака вардапета Антоняна 8 сентября 1819 г. [6, с. 109]. В дальнейшем церковь была снесена в связи с благоустройством сопредельных территорий.

\*\*\*

Со времен начала крестовых походов, активизируются контакты Киликийской Армении со Святым Престолом. В архивах Ватикана хранятся оригиналы и копии писем тагаворов и католикосов. Например, в Секретном архиве Ватикана хранятся письма с печатью тагавора Киликии Левона I папе Иннокентию III, а в Ватиканской Апостольской библиотеке в сборной рукописи XIV в. содержится письмо тагавора Васпуракана Гагика императору Византии Роману I (см. таблицу-перечень).

В Ватиканских гротах (итал. Le Grotte Vaticane) похоронена одна из последних носящих титул претендента на армянский престол Киликии Шарлотта Кипрская (итал. Carlotta di Cipro) (1444, Никосия – 1487, Рим).



**Рис. 1.** Надгробие королевы Кипра, титульной королевы Иерусалима и претендентки на престол Киликийской Армении (итал. Regina di Cipro, Regina titolare di Gerusalemme, Pretendente al trono armeno di Cilicia) Шарлотты Лузиньян в Ватиканских гротах.

22 июня 1622 папа Григорий XV создал Конгрегацию пропаганды веры (лат. Sacra Congregatio de Propaganda Fide) – организацию активно продвигающую и координирующую

миссионерскую деятельность. Значительную роль Конгрегация сыграла на персидском отрезке развивающегося Волжско-Каспийского торгового пути, и как следствие, с проникновением в глубины Персии (см. [7, с. 31-32]). Оперу в своей деятельности, Конгрегация видела в армянах, уведенных со всей Восточной Армении в Персию во время “Великого Сургуна” (1604)<sup>1</sup>.

Ниже в таблице-перечне для общего ознакомления нами представлены несколько документов XVII в. хранящихся в архиве Конгрегации.

### Разное

#### *Отношение к Геноциду армян:*

27 сентября 2001 г. совместная декларация Папы Римского Иоанна-Павла II и Католикоса всех армян Гарегина II в Св. Эчмиадзине [23].

28 февраля 2012 г. Ватикан организовал в Капитолийском музее выставку порядка 100 секретных документов, включающих документы, свидетельствующие о Геноциде армян в Османской империи и Турции [20].

12 апреля 2015 г. Папа римский Франциск отслужил в соборе Святого Петра в Ватикане мессу в память жертв геноцида армян в Османской империи 1915 года [21].

24 июня 2016 г. Папа римский Франциск осудил геноцид армян [22].

26 июня 2016 г. совместная декларация Папы Римского Франциска и Католикоса всех армян Гарегина II в Св. Эчмиадзине [25].

В 2017 г. на средства итальянского предпринимателя армянского происхождения Артура Асатряна были приобретены копии документов из Секретного архива Ватикана и переданы музею-институту Геноцида армян [24].



#### *Отношение к Арцаху*

7 октября 2023 г. участники Высшего церковного собора, созванного в Ватикане, помолились за Арцах [19].

15 октября 2023 г. Папа Римский Франциск призвал к защите монастырей и мест поклонения в Нагорном Карабахе [27].

<sup>1</sup> **Великий Сургун** (арм. Մեծ անըրզնիւն, букв. Великое изгнание) – принудительная депортация почти полумиллионного армянского населения осуществленная шахом Аббасом I во время очередной османо–сефевидской войны (1603-1618).

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Ватикане

№/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Год	Вид
1.	надгробие	Рикомерес и Клеаркиос из Каппадокии	Ныне хранится в Musei Vaticani, 00120 Città del Vaticano	385	
2.	лапидарная надпись	Эпитафия на латинском <sup>2</sup> языке [13, с. 155, фиг. 355]	На надгробии, Там же		
3.	район	Армянский [16]	«contrada degli Armeni» <sup>3</sup> , Città del Vaticano	XIII в.	
4.	церковь	Армянская Св. Якова [10, с. 768]	Находилась в «contrada degli Armeni», S. Giacomo degli Armeni, Città del Vaticano	Уп. 1220 Разр. 1560	Не сохранилась. Разрушена при расширении собора Св. Петра
5.	гостиница	Для полонников армян Св. Якова [4, с. 199; 10, с. 768; 12.1; 12.2]	Находилась рядом с церковью S. Giacomo degli Armeni, Città del Vaticano	Уп. с 1221	Не сохранилась. Разрушена при расширении собора Св. Петра
6.	хачкар	Мхитара [10, с. 769; 12.1]	Находился у дверей гостиницы для полонников или у церкви <sup>4</sup> . Ныне хранится в Musei Vaticani, Lapidario inv. 33115, museo Chiaramonti è la Galleria Lapidaria, viale Vaticano, 00120 Città del Vaticano	1246 г.	
7.	лапидарная надпись	билингва на армянском <sup>5</sup> и латинском <sup>6</sup> языках	Находится на лицевой стороне по всей площади хачкара Мхитара, Там же		
8.	лапидарная надпись	На латыни <sup>7</sup>	Находилась на камне под хачкаром, Там же	1706	
9.	церковь	Св. Григория Просветителя [11, с. 135]	S. Gregorio Illuminatore, находилась рядом с колоннадами Бернини напротив Palazzo del Sant'Uffizio, 00120 Città del Vaticano	Со второй пол. XVI в. Уп. 8.09.1819 <sup>8</sup>	Снесена

<sup>2</sup> А. Р. Ω. / CIVEM ARMENIACUM CAPPADOCEM / NUMINE QUIRILLUS PIUS OMNIBUS / AMICATUS UIXIT ANNOS / P'M' LXX PRAECESSIT AD PACEM / VI ID. MART. POST CONSS. RICO / MERE ET CLEARCO DIE LUNAE / BIS<sup>0</sup>MU CUM YPERECHIAM COMPAREM [4, с. 199; 13, с. 155, фиг. 355].

<sup>3</sup> Район находился между колоннадой Бернини, Дворцом Святой канцелярии и воротами Каваллегери.


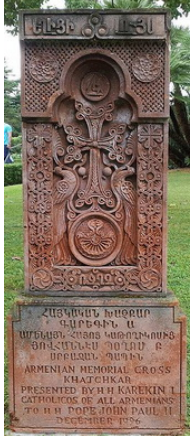

<sup>4</sup> Обнаружен во время строительных работ на площади Св. Петра.

<sup>5</sup> Ի :ՈՂԵ: (695+551=1246) ԹՈՒԻՍ ՀԱՈՑ ԿԱՆԳՆԵՑ/ԱԻ ԽԱԶՍ Ի ԲԱՐԵԽԱԿԱՄՈՒԹԻԻՆ/ ՄԻԽԻԱՐԱՊՅ/ ԵՒ ԾՆՈՂԱՑ ԻԻՐՈՑ Ի ՀԱՅՐ/ՈՒԹԵ[ԱՆ] ՍՏԵՓ/ԱՆՈՍԻ ՂԱԶԱՐ/ԱՅ ԿԱՆԵՑՈ / ՈՐԲ ԵՐԿՐՊԱԳ/ԷՔ ԶԻՇԵՑԷՔ/ ՅԱՂԱԻԹՍ: Сравни с [5, с. 298].

<sup>6</sup> HEC · CRVx / CONSECRATA · EST · (букв. этот крест освящен)

<sup>7</sup> VETUS HOC ARMENAE PIETATIS MONUMENTUM ANNO VULGARIS EPOCHAE ILLIUS GENTIS DCXCV (695) HOC EST AERAE CHRISTIANAE MCCXLV (1245) SCULPTUM, EX HORTIS QUIRINALIBUS IN QUIBUS NEGLECTUM DIU JACUIT, TRANSLATUM HUC FUIT AN. SAL. MDCCVI (1706), CHARACTERES CIRCUMQUAQUE COELATI SIC LATINE EXPLICANTUR: IN DCXCV (695) NUMERI NOSTRI ARMENORUM ERECTA EST CRUX ISTA IN PROPITIATIONEM MECHITARIS ET PARENTUM SUORUM IN PATERNITATE STEPANI LAZARI VANENSIS, QUI ADORATIS MEMENTOTE IN ORATIONIBUS.

<sup>8</sup> Упоминается в связи с рукоположением Саака вардапета Антоняна [6, с. 109].

10.	граффити	Памятное однострочное на армянском <sup>9</sup> языке с упоминанием Св. Григория	Находится на правой створке двери центрального входа <sup>10</sup> в базилику Св. Петра над нижним клеймом со сценой судилища Нерона и распятия Петра, Basilica di San Pietro, Piazza San Pietro, 00120 Città del Vaticano	XVII в.	
11.	хачкар	В дар от католи-коса Всех армян Гарегина I Папе Иоанну Павлу II	Giardini Vaticani, Via Paolo VI, 29, 00120 Città del Vaticano	12.1996	
12.	лапидарная надпись	На армянском <sup>11</sup> языке [2, с. 100]	Находится на лицевой стороне хачкара, Там же		
13.	лапидарная надпись	Билингва на армянском <sup>12</sup> и на английском <sup>13</sup> языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		
14.	статуя	первому Католи-косу Армянс-кой апостоль-ской церкви Св. Григорию Просветителю <sup>14</sup>	Установлена в наружной нише собора Св. Петра, Basilica di San Pietro, Piazza San Pietro, 00120 Città del Vaticano	Осв. 19.01.2005	
15.	лапидарная надпись	На армянском <sup>15</sup> языке	Находится на книге в руках Григория Просветителя, Там же		
16.	лапидарная надпись	Памятная на армянском <sup>16</sup> и латинском <sup>17</sup> языках	Находится на постаменте памятника, Там же		
17.	статуя	Григора Нарекаци	Установлена в саду, Città del Vaticano	21.03.2018 Осв. 05.04.2018	

<sup>9</sup> ՄԲ ՔՐԻԳՈՐ

<sup>10</sup> Центральный вход в базилику Святого Петра (итал. Basilica di San Pietro) закрывают бронзовые ворота работы мастера из Флоренции Филарета. В центральной части дверей изображены Святые Павел и Пётр, в верхней части – восседающие на троне Богоматерь и Спаситель, а в двух клеймах внизу – сцены судилища Нерона и распятия Петра.

<sup>11</sup> ԵՂԻՅԻ ԼՈՒՅՍ ? / ՈՏՂՁ (1996)

<sup>12</sup> ՀԱՅՉԱԿԱՆ ԽԱՉԻՔ / ՔԱՐԵԳԻՆ Ա / ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՅՑ / ՅՈՒՎՀԱՆՆԵՍ ՊՕՂՈՍ Բ / ՍՐԱԶԱՆ ՊԱՊԻՆ

<sup>13</sup> ARMENIAN MEMORIAL CROSS / KHATCHKAR / PRESENTED BY H H KAREKIN I / CATHOLICOS OF ALL ARMENIANS / TO H H POPE JOHN PAUL II / DECEMBER 1996

<sup>14</sup> Памятник установлен по инициативе патриарха Киликийского Нерсес-Петрос XIX и Папой Римским Иоанном Павлом II. Автор работы Х. Казанчян. [2, с. 100].

<sup>15</sup> ԱՍՏՎՈՃԱՇՈՒՆՉ

<sup>16</sup> ՍՈՒՐԲ ՔՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿԱՐԻՉ / 301

<sup>17</sup> S. GREGORIUS ARMENIAE ILLUMINATOR / CCCI

18.	двор	Григория Просветителя [26]	Cortile del San Gregorio L'Illuminatore. Находится к северу от собора Св. Петра, Basilica di San Pietro, 00120 Città del Vaticano	Осв. 22.02.2008	
19.	документы		Archivio Segreto Vaticano <sup>18</sup> , <b>Cortile del Belvedere</b> , 00120 Città del Vaticano		
20.	письмо с печатью	Тагавора Киликии Левона I папе Иннокентию III	A.A Arm. I-XVIII, 629, Archivio Segreto Vaticano, <b>Città del Vaticano</b>	1204?	
21.	письмо с печатью	Тагавора Киликии Левона I папе Иннокентию III	A.A Arm. I-XVIII, 630, Archivio Segreto Vaticano, <b>Città del Vaticano</b>	1216	
22.	рукописи и памятные медали		Biblioteca Apostolica Vaticana <sup>19</sup> , <b>Cortile del Belvedere</b> , 00120 Città del Vaticano		
23.	памятная медаль	Папы Евгения IV (1431-1447) <sup>20</sup>	Md.Pont.EugeniusIV.1 Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	1439	
24.	фреска	“Вручение папой Евгением IV буллы союза представителям церквей Греции, Армении, Эфиопии на Флорентийском соборе (1439)” <sup>21</sup> [14]	Находится в левой части фрески: “CONCILIUM FLORENTINUM”, на стене в Salone Sistino, Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Città del Vaticano</b>	1588	
25.	лапидарная надпись	Трехстрочная на латинском <sup>22</sup>	Находится в нижней части фрески, <b>Там же</b>		

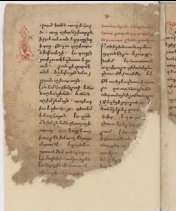

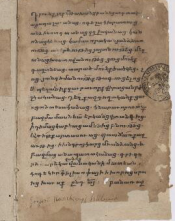
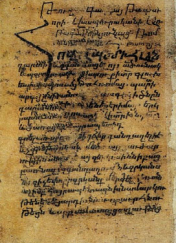

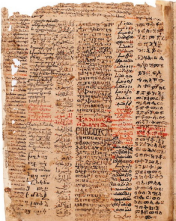

<sup>18</sup> В Секретном архиве Ватикана (ASV) хранится множество документов относящихся к различным историческим периодам, начиная со Средневековья (письма тагавора Киликии Левона I папе Иннокентию III) до Нового времени (Документы относительно Армянской дипломатической миссии в Константинополе 1918-1923 гг. [15]).

<sup>19</sup> В Ватиканской Апостольской библиотеке (BAV) хранится несколько десятков различных манускриптов на армянском языке, а также значительное количество “гибридных” рукописей, содержащих армянские элементы наряду с элементами других языковых, культурных или конфессиональных традиций [9, с. 2]. В основном они хранятся под кодификациями: Borg. arm. – 88 экз. и Vat. arm. – 47 экз., хотя отдельные рукописи встречаются под иными кодификациями, например, Arch. Cap. S.Pietro. В 77 и F 39; Barb. or. 2; Borg. lat. 144. См. на электронном ресурсе Ватиканской библиотеки оцифрованных материалов [17. Всего в библиотеке хранится 137 кодексов из коих подробно описаны 125 [9, с. 10].

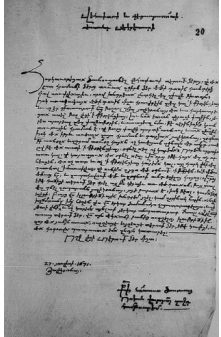
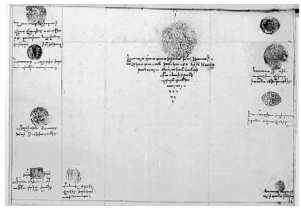
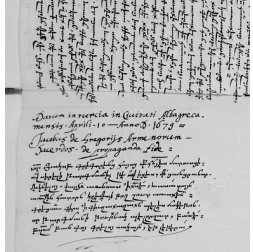

<sup>20</sup> Медаль, выпущена в честь воссоединения греческой и армянской церквей с Церковью Рима при Папе Евгении IV во время Флорентийского собора состоявшегося в 1439 г.

<sup>21</sup> Фреска кисти Джованни Гуерра (итал. Giovanni Guerra) (1544–1618). По заказу папы Сикста V занимался фресковым оформлением лестницы, соединяющей Сикстинскую капеллу во дворце Ватикана с Базиликой Святого Петра, а так же в Сикстинском салоне библиотеки Ватикана.

<sup>22</sup> EUGENIUS IV · PONTIFICE / GRAECI · ARMENIA · ETHYOPES / AB · FIDEI · UNITATEM · REDEUNT

26.	рукопись	Переписана в гостинице для армянских паломников	Arch. Cap. S. Pietro B 77 (f. 1v) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	1221	
27.	письмо	Католикоса Сиса Азарии папе Григорию XIII	Vat. arm. 2 (f. 29-37) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	10.04.1585	
28.	рукопись	Переписана в гостинице для армянских паломников (копия с книги Григора Нарекаци)	Vat. arm. 4 (f. 2r) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	1226/28	
29.	письмо	Тагавора Васпуракана Гагика императору Византии Роману I	Vat. arm. 7, (f. 31v) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	Рукопись XIV в.	
30.	рукопись	Чашоц <sup>23</sup> с колофоном Смбата Гундстабля	Borg. arm. 61, (ff. 417v-418r) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	1268	
31.	рукопись	псалтырь на 5 языках: армянском, гёз, сирийском, арабском и бохайрском диалекте коптского языка	Barb. or. 2, (f. 3v) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>	1626	
32.	рукопись	Евангелие на армянском языке	Barb. or. 117, (f. 7r) Biblioteca Apostolica Vaticana, <b>Там же</b>		

<sup>23</sup> **Чашоц** (арм. Շաշոց) – отрывки из Библии, читаемые во время обедни.



33.	документы	На армянском языке	Archivio della Congregazione per la Dottrina della Fede <sup>24</sup> , Palazzo del Sant'Uffizio, 00120 Città del Vaticano		
34.	документы	На армянском, итальянском и латинском языках	Archivio Storico de Propaganda fide <sup>25</sup> , Via Urbano VIII, 16, 00165 Roma		
35.	письмо	Вардапета Воскана Ереванци <sup>26</sup>	(APF SC, Armeni, vol. 2), Archivio storico de Propaganda fide, Там же	27.07.1671	
36.	конверт письма	с печатями <sup>27</sup> духовных предводителей Арцаха и армян Восточной Армении папе Инокентию XI	Archivio storico de Propaganda fide, Там же	1678	
37.	конверт письма	Священника и летописца Якоба Григоренца к кардиналам Конгрегации Пропанды Веры	Archivio storico de Propaganda fide, Там же	10.04.1679	
38.	письмо	зашифрованное письмо Кнаба Себастьяна, главы армяно-католической епархии Нахиджевана	Archivio storico de Propaganda fide, Там же	29.04.1685	

<sup>24</sup> В **Архиве Конгрегации Доктрины Веры (ACDF)** имеется три основных фонда: Архивный список запрещенных книг, Архивы инквизиции Сиены и Архивы Священной Римской канцелярии. В последнем из них содержатся различные документы на армянском языке.

<sup>25</sup> **Архив Конгрегации Пропанды Веры (APF)** находится в здании Папского Урбанианского университета, находящегося вне основной территории Ватикана обладая экстерриториальными правами. Хотя правильнее сказать обратное, так как университет, ранее именуемый Урбанианской коллегией по распространению веры и созданный в 1627 г., был подчинен Конгрегации Пропанды Веры. Среди имеющихся структурных фондов архива, интересующий нас фонд называется *Scritture riferite nei Congressi (SC)* состоящий из 1558 томов разделенных на две серии. Первая серия содержит письма, дошедшие до пропагандистов из стран миссии, и, следовательно, имеет географическое подразделение. Вторая серия содержит материалы, непосредственно относящиеся к конгрегации или к различным учреждениям, зависящим от нее. Интересующая часть фонда находится в 1-ой серии под географическим определителем ARMENI, содержащем 44 тома и 48 разных документов, охватывающих период с 1430 по 1862 гг. Уместно заметить, что это самый старый фонд опережающий все остальные на два столетия, ибо они начинаются не ранее года основания Конгрегации пропанды веры, а именно с 1622 г. Кроме того интересующие нас документы имеются так же и в других архивных подразделениях, например, таких как *Congregazioni Particolari (CP)* (1622-1864), *Scritture Originali riferite nelle Congregazioni Generali (SOCG)* (1622-1892) и др. [18].

<sup>26</sup> В канцелярию Конгрегации Пропанды Веры о проблемах с переносом типографии из Амстердама в Ливорно.

<sup>27</sup> По центру, печать архиепископа Гандзасара с подписью: «Եւ այս հաստատեցաւ իմով ձեռամբ / եւ երկրորդսն եւ ի կրկնորսն ինգին կնքով / բննն այս վկայական հանդիսի եւ ի դրանի / արդյն գանձաւարիս»: Слева вверху печать предводителя епархии Шамахи и Ширвана с подписью: «Նուստն Բրիտտուի / Վրաս վրայրդայտան տնայնորդ Շամխուտ եւ Շրվանայ / եւ ի իսկանիսն»: Далее идут печати епископов из монастырей Амараса, Мец Аранца, Всеспасителя, Гтича и др.

39.		<p>Прошение трансильванских армян на армянском языке, Св. Престолу с просьбой назначить Оксендио Виржиреско униатским епископом</p>	<p>(APF CP Vol.29. Fol. 644r.) Archivio storico de Propaganda fide, <b>Там же</b></p>	1689	
40.	грамота	<p>«Открытое» голосование избрания главы Армяно-католической епархии Нахиджевана</p>	<p>Archivio storico de Propaganda fide, <b>Там же</b></p>	1691	

### Перечень использованной литературы

#### Библиография

1. [Ալիսեան, Հ. Ներսես վ.] Յուզակ հայերէն ձեռագրաց Հռոմի հայոց հիւրանոցի ի Ս. Վլաս և քահ. Լեւոնեան հայ վարժարանի = Katalog der armenischen Handschriften des Hospitals zu St. Blasius und des Pont. Leoniano Collegio Armeno, Roma: Կազմեց Հ. Ներսես վ. Ալիսեան: / Մայր ցուցակ հայերէն ձեռագրաց հրատարակեալ ի Մխիթարեան միաբանութենէ ի Վիեննա: Հատոր ԺԱ = Haupt-Katalog der Armenischen handschriften herausgegeben von der Wiener Mechitharisten-Congregation. Band XI. – Վիեննա, Մխիթարեան տպարան: 1961: – X+76 էջ:
2. Աշխարհի հայկական հուշարձանները Մաս 1: – Եր.: Անտարես, 2011: – 128 էջ:
3. Միսրճեան, Յովհաննէս Յուզակ հայերէն ձեռագրաց Քահանայապետական Մատենադարանին Վատիկանու: // Հանդէս Ամսօրեայ, 2 (1892).
4. Փեչիկեան, Խ. Եղիա Հայկական նշխարներ եւ նշարներ Իտալիոյ մէջ: Ա. Ի Հոռոմ: Էջեր 197-200: // «Բազմավէպ» հանդիսարան, հատոր ԴԱ. Վենետիկ – Ս. Ղազար, 1933, Մայիս: Թիւ 5.
5. Փեչիկեան, Խ. Եղիա Հայկական նշխարներ եւ նշարներ Իտալիոյ մէջ: Ա. Ի Հոռոմ: Էջեր 297-305: // «Բազմավէպ» հանդիսարան, հատոր ԴԱ. Վենետիկ – Ս. Ղազար, 1933, Հուլիս-Օգոստոս: Թիւ 7-8.
6. Օրագրութիւն Ս. Վլասի: Յառաջարան տեղեկութիւն: Էջեր 104-110: // «Աւետիք» ամսական պաշտօնաթերթ Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքութեան Տանն Կիլիկիոյ: Երեսուներեքերորդ տարի, սեպտեմբեր – հոկտեմբեր, 1966, թիւ 9-10: – 97-128 էջ:
7. Погосян /Хабхакян/ Г. Г. Армяне Шамахи в упоминаниях некоторых западноевропейцев. Часть I (XV-XVII вв.). / Министерство культуры РА; Научно-исследовательский центр историко-культурного наследия; Ред.: Г.С. Асатрян, С.А. Маркарян. – Ер.: Центр общественных связей и информации, 2013. – 244 с. + карты.
8. Погосян /Хабхакян/ Г. Г. Памятники армянской архитектуры и топонимики Италии. Стр. 20-69. // Научно-аналитический журнал «Регион и Мир». Том XV, № 1 (50). – Ер. 2024. – 204 с. EDN: AYQCUN; DOI: 10.58587/18292437-2024.1-20
9. Arlen, Jesse Siragan Armenian Manuscripts in the Biblioteca Apostolica Vaticana. Pp. 1-31 // «Manuscripta» A Journal for Manuscript Research. Knights of Columbus. Vatican Film Library. Saint Louis University. – Brepols 62.1, (2018). – iv + 156 p. (DOI: 10.1484/J.MSS.5.116007).
10. Armellini, Mariano *Le chiese di Roma dal secolo IV al XIX*. Con trentotto incisioni di Giuseppe Vasi. – Roma: Edizioni del Pasquino. 1891. – XI+1000 p.
11. Esche-Ramshorn, Christiane Reordering the Catholic Armenian Churches of Rome and Nakhichevan. Pp. 131-153. // Reflections on Armenia and the Christian Orient, 2017.
12. La revue «Mélanges de l'École française de Rome - Moyen Âge» (MEFRM). – Roma. 2010-2023.
  - 12.1. Sirinian, Anna Interazioni armeno-latine nelle epigrafi e nei manoscritti armeni prodotti a Roma nei secoli XIII-XIV. Pp. 95-111. // MEFRM, № 130-1, 2018. L'Armenia nel Medioevo, vettore di mobilità tra Oriente e Occidente (sec. XII-XV). <https://doi.org/10.4000/mefrm.4017>
  - 12.2. Santus, Cesare L'accoglienza e il controllo dei pellegrini orientali a Roma. *L'ospizio armeno di Santa Maria Egiziaca (XVI-XVIII sec.)*. Pp. 447-459. // MEFRM, № 131-2, 2019. "Questa penna, questa man, questo inchiostro". Centri di scrittura e scritture femminili nel Medioevo e nella prima Età moderna. <https://doi.org/10.4000/mefrm.6134>

13. [De Rossi, Giovanni Battista] Inscriptiones Christianae Urbis Romae Septimo Saeculo Antiquiores. Edidit Ioannes Bapt de Rossi Romanus. Volumen Primum. – Romae. Ex officina libraria Pontificia. Ab anno MDCCCLVII ad MDCCCLXI. (1857-1861). – XLIII+CXXIII+620 p.
14. **Salvadore, Matteo** Encounters Between Ethiopia and Europe, 1400–1660. // Department of International Studies, American University of Sharjah. 24 May 2018. <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780190277734.013.187>
15. **Viganò, Omar** The Armenian Diplomatic Mission in Constantinople (1918-1923) in the Archivio Apostolico Vaticano. Pp. 1-31. // STORICAMENTE Laboratorio di Storia, 15-16, 2019-2020 (DOI: 10.12977/stor810)
16. **Zekiyan, B. L.** Le colonie armene del medioevo in Italia e le relazioni culturali italo-armene (Materiale per la storia degli Armeni in Italia), p. 803-946. // G. Ieni, B.L. Zekiyan (a cura di), Atti del Primo Simposio Internazionale di Arte Armena (Bergamo, 28-30 giugno 1975), San Lazzaro-Venezia, 1978.

#### Сайтография

17. Электронный ресурс **Vatican Library** – <https://digi.vatlib.it/mss/>
18. Электронный ресурс **Home Page Propaganda fide historical archives** - <http://www.archiviosioricopropaganda.va>
19. В Ватикане помолились за Арцах // Электронный новостной портал «Panorama.am». 07/10/2023 <https://goo.su/EonZ0qr> (ссылка сокращена).
20. Ватикан раскрыл засекреченные документы о Геноциде армян // Электронный новостной портал «ИА Регнум» <https://regnum.ru/news/1503743>
21. Папа римский отслужил мессу в память жертв геноцида армян // Электронный новостной ресурс «ИНТЕРФАКС» 12 апреля 2015 <https://www.interfax.ru/world/435767>
22. Папа римский Франциск осудил геноцид армян // Электронный новостной ресурс «Deutsche Welle (DW) - German News Service». 24 июня 2016 г. <https://goo.su/heRqe> (ссылка сокращена).
23. Признание // Электронный ресурс Министерства иностранных дел Республики Армения <https://www.mfa.am/ru/recognition/>
24. Секретные депеши о погромах армян - что просил Папа Римский у турецкого султана // Электронный новостной портал «Sputnik Армения», 25.11.2017 <https://goo.su/zbBwgy> (ссылка сокращена).
25. Совместная декларация Папы Римского Франциска и Католика Всех Армян Гарегина II // Электронный ресурс Ординариата Армянской Католической Церкви в Армении, Грузии, России и Восточной Европе. 26 июня 2016 г. <https://armenianchurchco.com/ru/5767.html>
26. Inauguration of the St. Gregory the Illuminator Courtyard, Vatican Basilica (February 22, 2008) | BENEDICT XVI // Электронный ресурс «The Holy See». Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana. Friday, 22 February 2008 <https://goo.su/p7LJE> (ссылка сокращена).
27. **Thaddeus Jones & Stefan J. Bos** Pope calls attention to humanitarian crisis in Nagorno-Karabakh // «Vatican News». 15 October 2023 <https://goo.su/wUQXLBr> (ссылка сокращена).